

Превод от немски език на български език!

Райнланд-Пфалц

Министерство на образованието

Министерство на образованието, пощенска кутия 32. 20, 55022 Майнц

Министърката

До всички училища
в Райнланд-Пфалц

Митлере Блайхе 61

55116 Майнц

Тел. 06131 16-0

Факс: 06131 16-2997

poststelle@bm-rlp.de

www.bm.rlp.de

30. ноември 2020

Скъпи родители и настояници,

Миналата сряда министър-председателите на федералните провинции обсъдиха с федералния канцлер актуалната ситуация с Корона вируса. Те удължиха „по-лекия вариант на затваряне“ и обсъдиха допълнителни мерки. Но те отново подчертаха значението на образованието. И това искам да направя и аз: ранното детско и училищното образование са безценни за нашето общество. Ето защо трябва да направим всичко възможно, за да гарантираме, че нашите деца и младежи могат да посещават своята детска градина и своето училище, доколкото е възможно, дори по време на пандемията. Затова обществото се ограничава в много други области, за да могат училищата и детските заведения да останат отворени, за да може занятията да се провеждат по възможно най-добрия начин.

Присъственото обучение все още е първият избор. Нашите ученици имат нужда от своите учители и за тях трябва да се говори като за спътници в ученето и живота. Германската академия за детска и младежка медицина също го вижда по този начин и в момента е за запазване на присъствената работа на училищата. Изследвания от Хамбург, Саксония и Баден-Вюртемберг, както и данните от Службата за изследване на провинция Райнланд-Пфалц, показват, че училищата не са двигатели на пандемията. Инфекциите обикновено се пренасят в училищата отвън, рискът от инфекция в училищата е значително по-нисък, отколкото в домашната среда. И това до голяма степен се дължи на факта, че нашите училища прилагат отлично хигиенните правила и нашите ученици се придържат към тях много добре.

В момента училищата работят при условия на корона вируса. Ежедневният училищен живот изглежда съвсем различно, отколкото преди една година. Понастоящем някои

формати на преподаване са преустановени, като часовете по музика и физическо възпитание са силно ограничени. Това е така за съжаление, но това, което е много по-важно: училището работи всеки ден, защото знаем колко важно е това за нашите ученици. Става въпрос за тяхното образование и техните възможности. Ето защо сме предприели и подходящите предпазни мерки: Вече въведохме изискване за маска във всички средни училища след пети клас и нашите училища са снабдени с резервни маски. За персонала от началния етап на обучение и специализираното училищно обучение освен маската има и щитове за лице. През последните няколко дни бяха доставени и маски FFP2 за училища за извънредни ситуации. Нашите експерти ни казват, че тъкмо изискването за маска е имало много положителен ефект. Затова бих искала да използвам тази възможност, да ви насърча отново, вас и вашите деца, и да благодаря сърдечно за вашата помощ.

На този фон министър-председателите и федералният канцлер решиха в сряда следните правила за училищата, които ще се прилагат в Райнланд-Пфалц, както следва:

1. Като общо правило, всички ученици трябва да участват в присъственото обучение, ако е възможно.

2. Разпоредбите, които първоначално бяха за началните училища с определен срок, например за формиране на фиксирани учебни групи, остават валидни до края на първата половина на годината.

3. В настоящата ситуация в средните училища учениците след пети клас и учителите все още трябва да носят маска в клас в цялата провинция Райнланд-Пфалц. Маските могат да се махат, предимно за пиене или хранене, като същевременно трябва да се спазва изискването за дистанция.

4. В особени ситуации училищата могат да преминат от присъствено обучение към редуване (присъствено обучение / дистанционно обучение) за ограничен период от време в координация с училищния надзорен орган. Тази възможност съществува в селските райони и градските области с честотата над 200 нови инфекции на 100 000 жители на седмица за след 8. клас, при условие, че това изглежда необходимо с оглед на общата ситуация на инфектираните и ситуацията в съответното училище. И тук акцентът трябва да продължи да се поставя върху по-високите възрастови групи. Ако е необходимо, в училищата трябва да бъдат осигурени учебни стаи за ученици, които нямат необходимото техническо оборудване или необходимата учебна среда у дома поради пространствени и други условия.

В присъствено обучение за постоянно остават:

- учениците, включително 7. клас,
- Учениците в подготвителната година от обучението за получаване на професия и професионалните училища за обучение за получаване на професия,
- Последните класове в курсовете за обучение в професионалните училища, както и 12. клас в гимназиите с целодневно обучение с осемгодишен срок на обучение и 13. клас на гимназиите целодневно обучение с деветгодишен срок на обучение, както и интегрираните общообразователни училища.

5. Предпазните мерки на здравните власти (карантина или изолация) остават незасегнати.

Освен това призовахме нашите училища още веднъж да обмислят започването на занятия на смени. Това допълнително ще облекчи местния обществен транспорт и училищния трафик. Това обаче е възможно само ако родителите и училищната общност се съгласят, така че и тук още веднъж отправям молба към вас, да разгледате благосклонно съответната молба на вашето училище. Провинция Райнланд-Пфалц създаде рамката за това, като Министерството на транспорта предостави 250 допълнителни автобуса за училищен транспорт и удължи програмата на училищните автобуси до Великден 2021 година.

Скъпи родители и настойници,

последните седмици и месеци бяха тежък тест за всички нас. И по-специално за семействата 2020 година беше и е тази, която беше свързана с много притеснения. Тревоги, които не са намалели с приближаващите семейни празници по Коледа. Въпреки това добрите новини от Майнц, където компанията BioNTech от провинция Райнланд-Пфалц разработи първата в света ваксина срещу корона вируса, ни дава надежда за следващата година. Дори ако пандемията ще бъде с нас още няколко месеца: ако преодолеем тази зима, можем да гледаме с оптимизъм към бъдещето. Затова бих искала да ви помоля: Не се отказвайте, намалете контактите си и се вслушайте в правилата, които се прилагат в навечерието на Коледа и Нова година. Защото поведението на всички нас по време на празничния сезон до голяма степен ще определи как ще продължат нещата в нашите училища през трите зимни месеца след това. Нека направим всичко заедно, за да гарантираме, че присъственото обучение да може да се провежда за всички ученици.

Благодаря много на вас и вашите деца за вашата голяма ангажираност в този труден момент.

Бъдете здрави!

С добри чувства

/подпис не се чете/

Д-р Стефани Хубиг

Подписаната Силвия Димитрова Христова потвърждавам верността на извършения от мен превод от немски език на български език на приложения документ: Писмо от 30. ноември 2020. Преводът се състои от три страници.